

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 23 – Θα τα πούμε μετά

Μια μοτοσικλέτα που πάει στη Bernauer Straße παίρνει την Άννα. Την οδηγεί ο Emre Ogur που της εύχεται καλή τύχη στο Βερολίνο. Αλλά φτάνει αυτό για να ξεφύγει από τη γυναίκα με τα κόκκινα και να βρει την κρυμμένη θήκη;

Ο παίκτης συμβουλεύει την Άννα να βρει κάποιον που να πηγαίνει στη Bernauer Straße, επειδή ο χρόνος τελειώνει. Την παίρνει μαζί του με τη μοτοσικλέτα του ένας νεαρός, ο μετέπειτα αστυνόμος Emre Ogur. Τη στιγμή όμως που η Άννα βρίσκει τη Heidrun και τον Paul, εμφανίζεται και η γυναίκα με τα κόκκινα. Ο Paul και ο Robert, ο άνδρας της Heidrun, καταφέρνουν να τη διώξουν. Στο μεταξύ η Άννα πάει να φέρει πίσω τη θήκη. Αλλά να βρίσκεται ακόμα μετά από τόσα χρόνια στην παλιά κρυψώνα;

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Αποστολή Βερολίνο. 9 Νοεμβρίου 1989, οκτώ και μισή το βράδυ. Σου μένουν 30 λεπτά για να σώσεις τη Γερμανία. Πρέπει να βιαστείς.

FLASHBACK:

Ich will sie, und zwar lebendig, habt ihr kapiert?

COMPUTER:

Αλλά πρέπει να δείξεις περισσότερη πονηριά από τους εχθρούς σου.

FLASHBACK:

Meine Damen und Herren! Ein Wort nur: Das ist Wahnsinn! Ich stehe hier am Brandenburger Tor, ... ein historischer Augenblick!

COMPUTER:

Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Am Brandenburger Tor

ANNA:

Γεια, είμαι έτοιμη.

SPIELER:

Άννα, δεν έχεις χρονικά περιθώρια! Προσπάθησε να βρεις κάποιον που να σε φέρει στη Bernauer Straße!

ANNA:

Κοίτα να σου πω, δοκίμασε ο ίδιος, αν νομίζεις πως είναι τόσο εύκολο!

TRABIFAHRERIN:

Vorsicht! Sie können doch nicht einfach auf die Straße laufen!

ANNA:

Entschuldigen Sie, ich muss zur Bernauer Straße.

TRABIFAHRERIN:

Zur Bernauer Straße?

ANNA:

Ja. Können Sie mich mitnehmen?

TRABIFAHRERIN:

Nein, tut mir Leid, das ist nicht unsere Richtung. Wir fahren Richtung Westen. Ciao!

ANNA:

Westen? ... Westen! ... Westberlin ? Είναι λοιπόν όντως έτσι! Όλα τα αυτοκίνητα έχουν την ίδια κατεύθυνση, πηγαίνουν στο Δυτικό Βερολίνο.

TRABIFAHRER:

Huhu, hierher, hallooo! Wollen Sie mitkommen? Wir haben noch einen Platz frei.

ANNA:

Και πού θα κάτσω; Στα γόνατά τους; ... Nein, nein, vielen Dank!

TRABIFAHRER:

Oh, Schade! Schönen Abend trotzdem noch!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Και σεις νάχετε καλό βράδυ! Εγώ πάντως δεν έχω κάνει ακόμα το παραμικρό βήμα.

MOFAFAHRER (Ogur):

Entschuldigen Sie, Sie wollen zur Bernauer Straße?

ANNA:

Ja.

MOFAFAHRER:

Sie sind nicht von hier, ne?

ANNA:

Nein.

MOFAFAHRER:

Ich bringe Sie hin. Kommen Sie!

ANNA:

Danke.

MOFAFAHRER:

So, da sind wir.

ANNA:

Εε, Vielen Dank, εε... wie heißt du?

MOFAFAHRER:

Ich heiße Emre. Emre Ogur. Und Du?

ANNA:

Äh, Anna ...

MOFAFAHRER:

Viel Glück in Berlin, Anna!

PAUL:

Anna? Anna!?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

ANNA:

Emre Ogur, ο μελλοντικός αστυνόμος.

SPIELER:

Και μετά από τόσα χρόνια σε αναγνώρισε αμέσως.

ANNA:

Μπράβο τύχη, δεν μπορώ να το πιστέψω!

SPIELER:

Αυτό σου ευχήθηκε μόλις ο νεαρός Έμρε Όγκουρ.

ANNA:

Ähm,... Viel Glück?

SPIELER:

Ναι, κι εμείς αυτό χρειαζόμαστε. Διότι έχουμε καθυστερήσει πάρα πολύ.

PAUL:

Heidrun, Robert, seht mal, da ist sie. Anna!

ANNA:

Κοίτα εκεί πάνω, είναι η Heidrun, ο Robert και ο Paul!

SITUATION 2 – Das Wiedersehen

HEIDRUN DREI:

Anna!

ROBERT:

Mensch, das gibt's ja gar nicht!

HEIDRUN DREI:

Schön, dich wieder zu sehen!

ROBERT:

Meine liebe Anna, endlich habe ich dich wieder. Lass dich umarmen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

HEIDRUN DREI:

Woher kommst du?

ANNA:

Ich komme, εεε... vom Brandenburger Tor.

HEIDRUN DREI:

Heut' ist was los in Berlin, oder? Ganz anders, als damals, im August 1961.

ROBERT:

Hey, Anna komm, darauf stoßen wir an!

FRAU in ROT:

Da ist sie, da ist sie, schnell; sie darf nicht entkommen!

PAUL:

Vorsicht! Da kommt das Luder! Los, Robert, der geben wir's!

ANNA:

Paul!

PAUL:

Die Frau in Rot will das Etui! Sie darf es nicht haben!

ROBERT:

Ich,

DECODAGE 2

ANNA:

Πω-πω, παραλίγο, πάντως ο Paul και ο Robert της έδειξαν της γυναίκας με τα κόκκινα.

SPIELER:

Der geben wir's. Νομίζεις ότι αυτό σήμαινε;

ANNA:

Αν κρίνει κανείς από την έκφραση στα πρόσωπά τους, νομίζω πως ναι. Πέταξαν κομμάτια από το τείχος στη μοτοσικλέτα και...κραχ!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Προσοχή. Σηκώθηκε πάλι. Είναι γερό κόκαλο.

ANNA:

Das Luder, όπως την είπε ο Paul. Sie will das Etui ...

SPIELER:

Ναι, αλλά, sie darf es nicht haben, das Etui.

ANNA:

Για μια στιγμή... "sie darf nicht" σημαίνει, δεν πρέπει;

SPIELER:

Ακριβώς. Δεν πρέπει να την έχει στα χέρια της!

ANNA:

Και δεν πρόκειται να την πάρει. Sie weiß nicht «πού την έκρυψα».

SPIELER:

Να δούμε, τότε τρέχα Άννα, lauf! Κρατάει όπλο!

CONCLUSION

COMPUTER:

Ο 23^{ος} γύρος ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Το ταξίδι με τη μοτοσικλέτα σου έφαγε χρόνο. Για τιμωρία θα σου αφαιρεθούν 10 λεπτά. Σου μένουν μόνο 15 λεπτά για να φέρεις σε πέρας την αποστολή σου. Η γυναίκα με τα κόκκινα σε κυνηγάει!

FLASHBACK:

Da ist sie, da ist sie, schnell, schnell, schnell! Sie darf nicht entkommen!

COMPUTER:

Μπορείς να κάνεις ακόμα πιο γρήγορα;

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Die Frau in Rot will das Etui! Sie darf es nicht haben!

COMPUTER:

Μπορείς να φτάσεις στη θήκη πριν από τους εχθρούς σου; Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Μια συμπαραγωγή της Deutsche Welle, του Polskie Radio και του Radio France Internationale με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης